




# SUMMARY REPORT

on public accreditation of the cluster of educational programmes in

- «Linguistics» (45.03.02),
- «Philology» (45.04.01)

delivered by Altai State University



2018

While preparing this presentation we used information from the Self Evaluation Report and the Report of the External Review Panel of the cluster of the educational programmes «Linguistics» (45.03.02), «Philology» (45.04.01) delivered by Altai State University.

The presentation document for the use by the National Accreditation Board.

## CONTENTS

---

General information on educational institution.....	4
Information on the educational programmes undergoing accreditation.....	5
Achievements of the educational programmes.....	7
External review panel.....	10
Compliance of the external review outcomes with the standards	12
Distribution digram of the external review outcomes.....	17
Conclusion of the external review panel.....	18
Schedule of the site visit of the external review panel.....	19

## GENERAL INFORMATION ON EDUCATIONAL INSTITUTION

Full name of the educational institution	<i>Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Altai State University»</i>
Founders	<i>Russian Federation</i>
Year of foundation	<i>1973 – Altai State University 2002 – State Educational Institution of Higher Professional Education «Altai State University» 2011 – Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education «Altai State University» 2016 – Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Altai State University»</i>
Location	<i>61, Lenina Pr., Barnaul, Altai Region, 656049</i>
Rector	<i>Sergey Zemlyukov</i>
License	<i>Series 90J101 N°9352 reg. N° 2296 dated 29.07.2016 permanent</i>
State accreditation	<i>Certificate of State Accreditation Series 90A01 N° 2497, reg. N°2374 dated 24.11.2016 valid till 31.05.2019</i>
Number of students	<i>13864 including: full-time 10082 on-site and off-site 100 part-time 3682</i>

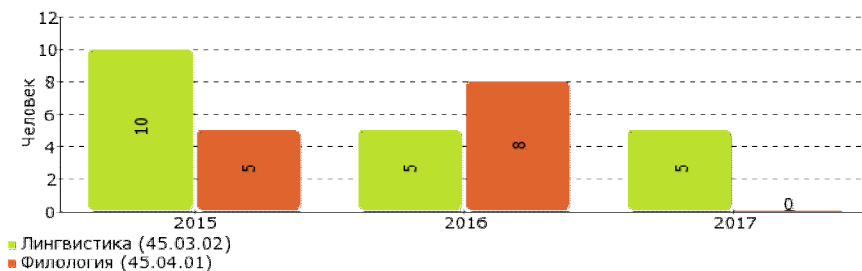
## INFORMATION ON THE EDUCATIONAL PROGRAMMES UNDERGOING ACCREDITATION

Educational programmes	<i>«Linguistics» (45.03.02) , «Philology» (45.04.01)</i>
Level of training / Standard period of training	<i>Bachelor's Degree Programme / 4 years Master's Degree Programme / 2 years</i>
Structural subdivision (head)	<i>Faculty of Mass Communication, Philology and Political Science (Sergey Manskov, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor)</i>
Major departments (heads)	<i>Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages (Elena Savochkina, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor)</i>
Date of the site visit	<i>07-09 November 2017</i>
Person responsible for public accreditation	<i>Elena Savochkina, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Head of the Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages</i>

## SAMPLING RESULTS OF THE PROJECT «THE BEST EDUCATIONAL PROGRAMMES OF INNOVATIVE RUSSIA»

Indicators	2017
<b>Cluster of the educational programmes «Linguistics» (45.03.02), «Philology» (45.04.01)</b>	
Number of the given programmes in the RF	342
Number of higher educational institutions to offer the given programmes	271
Number of programmes – winners of the project (% from total amount of these programmes offered in the RF)	61 (17,8%)
<b>Altai Region</b>	
Number of the given programmes offered in the region	4
Number of programmes – winners of the project (% from total amount of these programmes offered in the region)	2 (50%)
Number of higher educational institutions and branches in the region	29
Total number of programmes offered in the region	264
Total number of programmes – winners of the project (% from total amount of these programmes offered in the region)	42 (15,9%)

### REFERENCE DATA ON STUDENT ENROLLEMENT FOR EDUCATIONAL PROGRAMMES



## **ACHIEVEMENTS OF THE EDUCATIONAL PROGRAMMES**

### **Quality of the delivered educational programmes**

In 2014 the educational programme «Linguistics » became one of the 7 winners of the competition for development of new innovative educational programmes with award of the status «Innovative Educational programme of Altai State University».

In 2017 the educational programmes 45.03.02 Linguistics (Practice and Theory of Translation) and 45.04.01 Philology (Philological Principles of Translation) were highly appraised among employers. The University and the Barnaul Machine Tool Plant signed cooperation agreement that provides for undertaking work experience internships at the enterprise and further promotion of graduates employability.

### **Providing up-to-date contents of education**

Contents of the educational programmes correspond to up-to-date level of development of science, technology, culture, economy and social sphere.

The University actively cooperates with the studio of the English language «Aapple», the Barnaul Machine Tool Plant, the Centre of Humanitarian Development «Sunshine», the language school of intensive learning «Elite» on training of a highly qualified staff. A system of the University work on graduates' employability is developed.

### **Teaching staff**

Basic education and qualification of all teachers correspond to the requirements.

The teaching staff actively participates in research activities on priority areas for development of science and technology in the Russian Federation.

### **Independent assessment of knowledge**

More than 80% of students show the highest level of training (IV) on the main disciplines in the frames of the Federal Internet Exam in the Sphere of Professional Education (2016-2017).

### **Educational resources**

The educational programmes are provided with laboratory equipment. The language laboratory provides training sessions on oral consecutive interpretation and principles of simultaneous translation.

The resources of electronic information educational environment of the University are widely used in the educational process. It provides:

- an access to curricula, working programmes of disciplines, practice, publications of electronic library systems, and electronic educational resources noted in the working programmes;
- documentation of the educational process, results of interim assessment and acquisition of the educational programme;

- all kinds of training sessions and assessment of learning outcomes implementation of which provides for use of electronic education and distance learning technologies;
- making electronic portfolio of a student, including storing of works and reviews by any participant of the educational process;
- cooperation of the participants of the educational process, including synchronous and (or) asynchronous interaction with the help of the Internet.

### Research activity

Research studies of the teachers of the Department are conducted in two priority areas: «Linguistic Theory of Thesaurus» and «Linguo-evocational Study of Communication». 3 articles of Scopus, 6 articles of Web of Science, 7 monographs, the Russian-English thesaurus «Altai Translation Guide» were published for the last 3 years. The Department holds the scientific conferences «Language and Literature in Multicultural World» and «Intercultural Communication and Mass Media» every year.

### Academic mobility of students

For the last three years 24 students of the Faculty took part in grant competitions, 15 students participated in the programmes of academic mobility, 2 of them are students of the programme Philology.

### Employability of graduates

Graduates of the field of study «Philological Principles of Translation» are in stable demand on the labour market. Employability was 100% for the last 5 years. Graduates are in demand in the Altai and other regions of the Russian Federation.

The educational programme «Linguistics» (45.03.02) successfully passed independent assessment of education quality on certified accredited pedagogic assessment materials in the frames of the project «Federal Internet Exam in the Sphere of Professional Education» (Quality Certificate № 2016/2/198 dated 03.03.2017).





## EXTERNAL REVIEW PANEL



**Aleksandr Kovalenko** (Moscow)

Review Chair, Russian expert

*Candidate of Philological Sciences, Professor, Head of the Department of Russian and Foreign Literature, People's Friendship University of Russia*

A nominee of the Guild of Experts in Higher Education



**Marina Laskova** (Rostov-on-Don)

Deputy Review Chair, Russian Expert

*Doctor of Philological Sciences, Professor, Head of the Department of Translation and Informatics, the Faculty of Philology, Journalism and Intercultural Communication, Southern Federal University*

A nominee of the Guild of Experts in Higher Education



**Larisa Shelkovnikova** (Barnaul)

Panel member, representative of the professional community

*Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor of Altai Regional Institute of Professional Development of Educators*

A nominee of Altai Regional Institute of Professional Development of Educators



**Tatiana Moskalenko** (Barnaul)

Panel member, representative of students

*2<sup>nd</sup> year student of the Master's Degree Programme 44.04.01 Pedagogical Education: Russian as a Foreign Language in Polyethnic and Multicultural Society, Altai State Pedagogic University*

A nominee of Altai State Pedagogic University

## **INFORMATION ON THE LEADING TEACHERS OF THE EDUCATIONAL PROGRAMMES**

### **Viktoriya Karpukhina**

*Doctor of Philological Sciences, Associate Professor, Professor of the Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages, member of the editorial board of the scientific journal "Philology and Human" (HAC, RSCI)*

### **Irina Diachenko**

*Associate Professor of the Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages*

### **Oksana Karkavina**

*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages*

### **Aleksey Manskov**

*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages*

### **Mitchell Alaster**

*Candidate of Historical Sciences, Associate Professor of the Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages*

### **Tatiana Medvedeva**

*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages*

### **Svetlana Osokina**

*Doctor of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages*

### **Elena Savochkina**

*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Head of the Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages*

### **Olga Salanina**

*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages*

### **Ksenia Ulianova**

*Worker of the Sector of Academic Mobility of the University, Senior Teacher of the Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages*

### **Irina Shirokikh**

*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Germanic Linguistics and Foreign Languages*

## **COMPLIANCE OF THE EXTERNAL REVIEW OUTCOMES WITH THE STANDARDS**

### **STANDARD 1. Policy (goals, development strategy) and quality assurance procedures of the educational programme**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

#### **Good practice:**

An internal system of quality assurance for development and implementation of the educational programmes on the basis of necessary normative documents is in place.

#### **Areas for improvement:**

It is recommended to involve non-governmental organizations (for example, the Union of Translators of Russia), regional and municipal authorities as stakeholders on graduates employability in formation of policy of quality assurance of the educational programmes.

It is advisable to vary forms of employers' involvement to improve the system of quality assurance at all stages of design and implementation of the cluster of the educational programmes (questionnaires, formulation of learning outcomes with the account of the specific character of job functions, involvement of employers in internal audit).

It is recommended to conduct surveys of students of the educational institution studied in foreign universities due to the programmes of academic mobility to improve procedures of the internal system of quality assurance (comparison of training organization in Altai State University and the foreign university, revealing of strong and weak points).

### **STANDARD 2. Design and approval of programmes**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

#### **Good practice:**

The educational programmes correspond to normative requirements. Regional demand for experts in priority areas for development of the region are taken into account.

### **Areas for improvement:**

It is recommended to design the educational programmes on demand of employers (for example, the master's degree programme that takes into account requirements of certain organizations and enterprises).

It is advisable to consider the possibility of learning several languages (for example, Spanish, French) to open new programmes required in the labour market.

It is necessary to increase the number of graduation works made upon the official request of employers.

### **STANDARD 3. Student-centered learning and assessment**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

#### **Good practice:**

Different forms of independent assessment of knowledge and students' competences are widely used.

An access to electronic educational resources (guidelines, tests, etc.) is open.

Students have the possibility to serve internships at the enterprises with a perspective of further employment.

#### **Areas for improvement:**

It is recommended to increase opportunities of serving internships at subject-specific enterprises (for example, commercial and noncommercial enterprises, advertising companies, administration, etc.). It is advisable to use all available resources to provide linguistic support of international events by students and teachers.

It is advisable to improve educational internship at the initial stage and take into account its applied character (for example, to organize professional training of a translator).

### **STANDARD 4. Student admission, support of academic achievements and graduation**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

#### **Good practice:**

Work on career guidance is carried out by integration of a triad «school – higher education institution – employer».

Students are interested in academic, research and cultural activities of the University.

### **Areas for improvement:**

It is advisable to give a European Diploma Supplement on a free-of-charge basis.

It is recommended for the International Department to improve monitoring of programmes of academic mobility that can be financially attractive for students and teachers (it is advisable to pay special attention to the programmes of ERASMUS MUNDUS).

### **STANDARD 5. Teaching staff**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

#### **Good practice:**

Academic degree holders rate is high: among 14 teachers there are 2 Doctors and 11 Candidates of Sciences. Their theses are directly connected with the disciplines of the educational programmes undergoing accreditation.

Students have many possibilities to meet their educational demands. Teachers successfully cooperate with students.

Alastair Mitchell, native speaker and certified teacher of CELTA and IELTS (Great Britain), is involved in the educational process.

### **Areas for improvement:**

It is recommended for the Dean's Office to consider the possibility of annual financial planning and secondment of teachers of the Department.

It is advisable to involve foreign teachers in the educational process with the account of regional particular characteristics and development of the Faculty and University.

### **STANDARD 6. Learning resources and student support**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

#### **Good practice:**

An electronic reference room of remote access to resources of the Yeltsin Presidential Library is opened on the basis of the University library. Events important for the University and the region are held there (international and regional scientific conferences, Faculty Days, round tables, and subject-related webinars).

### **Areas for improvement:**

The University administration and the Dean's Office should pay attention to annual financial support of material and technical resources

of the Department with the account of modernization of the educational process (software support, linguistic and translation programmes for universities, modern computers, etc.)

It is recommended to give students the possibility to receive information about academic mobility and its support system (for example, to appoint a teacher responsible for timely information sharing to students about possibilities of participation in international projects).

It is advisable to renew computers of the library and buy equipment to train simultaneous interpreting as an innovative educational resource.

## **STANDARD 7. Collection, analysis and use of information for managing the educational institution**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

### **Good practice:**

Students and teachers are involved in analysis and monitoring of information about quality of the educational programmes.

Due to united information network, the Federal Internet Exam in the Sphere of Professional Education is held at the University. It allows to carry out external independent assessment of students' academic achievements.

### **Areas for improvement:**

It is recommended to comparatively analyze the educational programmes of the Altai State University and similar educational programmes of foreign and Russian universities to make a system of corrective actions for improvement of the educational programmes.

## **STANDARD 8. Public information**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

### **Good practice:**

A list of the best students is published.

Information about vacancies is published on the official web-site.

Teachers of the Department actively participate in preparation and holding of language Olympiads for pupils of the Altai Region.

### **Areas for improvement:**

It is recommended to use active forms of work with journalists as joint seminars with supervisors of the programmes, media tours, and round tables.

## **STANDARD 9. On-going monitoring and periodic assessment of the educational programmes**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

### **Good practice:**

Contents and updating of the educational programmes are regularly discussed at the meetings of the Department.

A feedback system with students and employers provides improvement of education quality.

### **Areas for improvement:**

It is recommended to develop the mechanism of involvement of graduates in monitoring of the educational process on a regular basis.

## **STANDARD 10. Cyclical external quality assurance of the educational programmes**

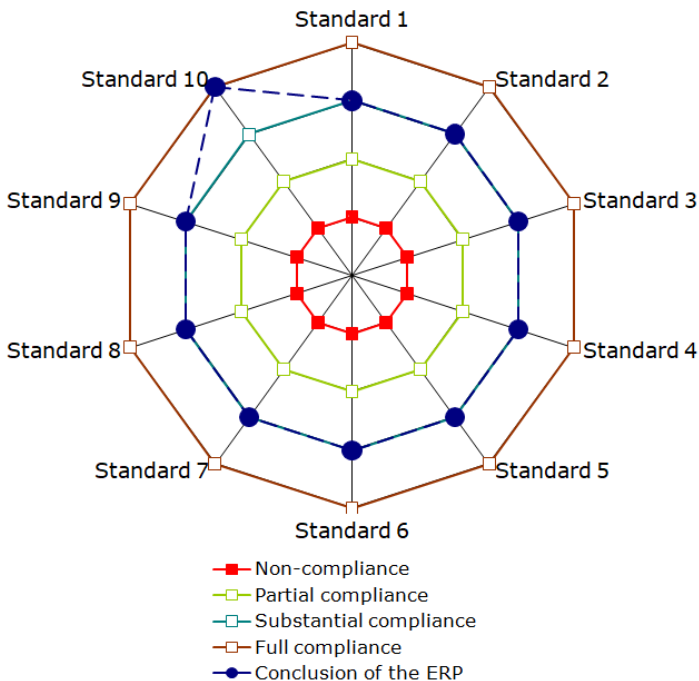
Compliance with the standard: **full compliance**

### **Good practice:**

Periodical external review of the educational programme promotes development of the system of quality assurance.



## DISTRIBUTION DIGRAM OF THE EXTERNAL REVIEW OUTCOMES



- Standard 1. Policy (goals, development strategy) and quality assurance procedures of the educational programmes
- Standard 2. Design and approval of programmes
- Standard 3. Student-centered learning, teaching and assessment
- Standard 4. Student admission, support of academic achievements and graduation
- Standard 5. Teaching staff
- Standard 6. Learning resources and student support
- Standard 7. Collection, analysis and use of information for managing the educational institution
- Standard 8. Public information
- Standard 9. On-going monitoring and periodic assessment of the educational programmes
- Standard 10. Cyclical external quality assurance of the educational programmes

## CONCLUSION OF THE EXTERNAL REVIEW PANEL

Based on the self-evaluation report analysis, documents and data submitted the External Review Panel has come to the conclusion that the cluster of the educational programmes «Linguistics» (45.03.02), «Philology» (45.04.01) **substantially comply** with the standards and criteria of public accreditation of the National Centre for Public Accreditation.

The Panel recommends that the National Accreditation Board accredit the cluster of the educational programmes «Linguistics» (45.03.02), «Philology» (45.04.01) delivered by Altai State University for the period of **6 years**.

## SCHEDULE OF THE SITE VISIT OF THE EXTERNAL REVIEW PANEL

Time	Activity	Participants	Venue
<b>November 7, Tuesday</b>			
8.45	Arrival at the University		Building M (Lenina Pr., 61)
09.00 – 11.00	The first meeting of the external review panel		Room 105 M
11.00 – 12.00	<b>Meeting of the ERP with the University administration and people responsible for accreditation</b>	Rector, Vice-Rectors, people responsible for accreditation, ERP	Room 519 M
12.00 – 12.15	Transfer to the Building Д		
12.15 – 13.15	<b>Meeting with the administration of the Faculty</b>	Dean, Deputy Deans, ERP	Room 412 Д
13.30 – 14.30	Lunch		Building Д (Dimitrova Str., 66)
14.45 – 15.45	<b>Meeting with the Head of Departments</b>	Head of the Department, ERP	Room 518 Д
15.45 – 16.00	Internal meeting of the ERP	ERP	Room 401 Д
16.00 – 17.00	<b>Meeting with graduates</b>	Graduates, ERP	Room 416 Д
17.00 – 19.00	Tour of the University	ERP	Building M, Л, Д

Time	Activity	Participants	Venue
<b>November 8, Wednesday</b>			
9.45	Arrival at the University		Building Д (Dimitrova Str., 66)
10.00 – 11.00	<b>Meeting with teachers of the Department</b>	Teachers, ERP	Room 518 Д
11.00 – 11.30	Internal meeting of the ERP	ERP	Room 401 Д
11.30 – 12.30	<b>Meeting with students</b>	Students, ERP	Room 416 Д
12.30 – 13.00	Internal meeting of the ERP	ERP	Room 401 Д
13.00 – 14.00	Lunch		Building Д
14.00 – 15.00	<b>Meeting with representatives of professional community</b>	Employers, ERP	Room 416 Д
15.00 – 15.30	Internal meeting of the ERP	ERP	Room 401 Д
15.30 – 18.30	Visiting main academic and research subdivisions of the University	Heads of subdivisions, Heads of Graduate Departments, ERP	
<b>November 9, Thursday</b>			
9.45	Arrival at the University		Building Д (Dimitrova Str., 66)
10.00 – 13.45	Internal meeting of the ERP: discussion of preliminary results of the site visit, preparation of the oral report of the panel	ERP	Room 401 Д
13.45 – 14.00	Transfer to the Building M (Lenina Pr., 61)		
14.00 – 15.00	<b>Closing meeting of the External Review Panel with the representatives of the University</b>	ERP, University administration, Heads of the Graduate Departments, Heads of student departments of the Faculties	Room 519 M
15.00 – 15.15	Transfer to the Building Д (Dimitrova Str., 66)		
15.15 – 16.15	Lunch		Building Д
	Departure		